

한자 자료의 전산화를 위해서
새김의 표준화를 제안함

김 정수

한양 대학교 문과 대학 국어국문학과

A Proposal for Standardization of Korean Equivalents of
Chinese Characters to Be Computerized

Kim, Zong-Su

Dept. of Korean Ling. & Lit., College of Humanities, Hanyang University

요약

한자 아닌 것으로 한자를 대응하고 개별화할 필요가 있을 때 한자의 새김과 소릿값의 짝은 대단히 편리하다. “내 이름은 빗 갈 사자, 아침 조 사자요”처럼 우리는 일상 담화나 전화 등에서 예사로 이런 새김만을 이용하는 한자 생활을 해 왔다. 한말에만 있는 새김의 이러한 쓰임새는 적극적으로 확대할 만 한 것이다. 한자의 새김-소릿값의 짝은 (1) 일상적인 담화에서 한자를 완전히 대신하는 것과 마찬가지로 글을 쓸 때에도 한자를 대신할 수 있고, (2) 한자의 전산 입력을 아주 쉽게 하며, (3) 학술적으로는 더욱 필요하다. 학술용으로 필요한 한자는 적어도 1만에서 5만을 넘는데, 이들이 다 전산화한다는 것은 조만간 도저히 기대할 수 없다. 그렇기 때문에 우리는 당장 긴급한 대로 학술용의 한자를 전면적으로 대응할 수 있는 수단으로 새김-소릿값을 생각하기에 이른 것이다. 그러므로 이제 국학과 전산학 분야의 협력을 통해 한자마다 고유한 새김과 소릿값의 짝을 다듬어 표준화하는 일이 필요하게 되었다.

I. 한자의 대응 수단

한자는 그 글자 모양을 덮어 들 경우에 그 한 음절에 불과한 소릿값만으로는 개별화할 수 없는 글자이다. 이것은 한국식 한자음으로는 500 가지 남짓한 음절로 5만 가지 이상의 한자를 구별해 주어야 하는 뜻이다. 바꿔 말하면 평균 100 가지의 서로 다른 한자가 같은 음절로 발음되는 뜻이다. 보기를 들면, 장 삼식(1964) 님의 <대 한한 사전>에서는 4만1388 자의 한자가 552 가지 음절로 구별되어 있다.

이런 형편에서 한자 아닌 것으로 한자를 개별화할 필요가 있을 때 우리가 쓸 수 있는 방법은 중국의 전보문에서처럼 한자마다 숫자 따위를 써서 하나 하나에 고유 기호를 매기는 것이 있다(와그너(1982: 116-120) 님을 볼 것). 우리도 한자로 된 자료를 전산기로 다루기가 너무 힘들어서 이런 식으로 한자의 대응 기호를 만들어 볼까 했었다. 곧 대개의 한자 사전에서 한자를 분류하고 배열하는 방법은 우선 부수를 따라 나누고 그 다음에 획수를 따라 벌이는 것이다. 부수는 모두 214

개이고 획수는 최대 64이다. 그러므로 한자의 소릿값에 부수의 고유 번호 세 자리, 획수 두 자리, 모두 다섯 자리의 숫자를 보태면, 한자 하나를 대응할 기호가 생긴다. 보기를 들면, “一”은 부수가 첫째이고 획수가 1이므로 “일00101”로, “龍”은 부수가 212번째이고 획수가 16이므로 “룡21216”으로 대신할 수 있다. 숫자를 16진수로 바꾸면 “一”은 “일0101”로, “龍”은 “룡D410”으로 숫자가 한 자리 줄어든다. 그러나 이런 방법은 해당되는 한자를 연상시키는 힘이 거의 없다는 점에서 불편하다.

이에 비해서 새김과 소릿값의 짝은 숫자 기호 따위와는 비교할 수도 없이 해당되는 한자를 즉각적으로 연상시킬 수 있고 변별력도 모자람이 없다. 한자는 동양의 세 나라에서 함께 쓰이고 있지만, 한자의 새김은 우리 한국에만 있는 한자 문화의 자산이다(이 기문(1971: 108-133) 및 이 기문(1972) 님을 볼 것). 이 새김을 이용해서 우리는 글꼴이 아닌 입말에서 한자 자체가 없어도 다음의 보기와 같이 한자를 하나 하나 가리킬 수 있다.

“자네 이름이 어떻게 되나?”

“네, 빛 광 사 자, 아침 조 사 자입니다.”

입상 담화에서나 한자를 써서 보일 수 없는 전화 등에서 우리는 예사로 이런 식의 한자 생활을 오래도록 해 왔다.

이와 같이 새김과 소릿값의 짝으로 한자를 대응하는 데에는 한자의 수효를 제한할 필요가 없어서 더욱 그 쓸모가 많다. 그러므로 한자의 새김의 이러한 쓸모를 특히 한자 자료의 전산화를 위해 적극적으로 확대하는 방안을 내어 놓으려 한다.

II. 한자 새김-소릿값의 현대적인 쓸모

1. 새김-소릿값의 일상적인 쓸모는 담화에서 이것으로 한자를 완전히 대응하는 것과 마찬가지로 글에서도 한자를 대응할 수 있다는 것이다. 이를테면 사람의 이름이 한글만으로 충분히 구별되지 않을 것을 우려해서 이력서 따위에 한자로 써 줄 것을 요구하는 경우가 있는데, 그런 때 한글로 새김-소릿값을 쓰면 한자의 충분한 대응물이 될 것이다. 보기로 “이 영길”을

“이 영길(오얏 리/길 영/길할 길)”과

“이 영길(다름 이/꽃부리 영/길할 길)”

로 말하듯이 정 아쉬운 경우에 한해서 글로 써 놓아도 “李 永吉”과 “異 莢吉”의 대응이 되지 않겠는가 하는 말이다. 또는 어려운 한자말을 한글로만 적으면 오해가 될 듯 해서 괄호 속에 한자를 쓰는 경우에 그런 한자도 다음의 보기처럼 새김-소릿값으로 대응할 수 있다.

“이 압력은 정상(바를 정/항상 상)인가, 정상(꼭대기 정/위 상)인가?”

“광주(빛/고을)와 광주(넓은/고을)”

2. 새김-소릿값이 한자의 전산 입력에 유용한 점은 (유 경희(1982: 75-77) 님을 볼 것), 이를테면 현행 방식처럼 “천”을 쳐서 “千, 川, 天, 泉, 錢, 遷, ...” 들을 불러 낸 다음에 이 가운데서 원하는 글자 하나를 선택할 것이 아니라 “하늘 천”을 치면 바로 “天” 하나가 나오게 하자는 것이다(이러한 착상에는 한국 과학 기술 연구원 시스템 공학 센터 강남 본소의 김 현 님으로부터 직접적인 도움말을 들었음). 이 <새김-소릿값 입력>의 방법은 같은 소릿값을 가진 한자가 많은 경우일수록 <소릿값 입력>의 방법보다 유리할 것이다. 이것은 지금 여러 가지 글꼴에서 한자말 사건을 들어 놓고 한글로

한자말을 입력한 다음에 해당된 한자 표현으로 변환시키는 것과 같은 일이므로 기술적으로도 별 어려움이 없다 할 것이다(이 점에 대해서는 글을 “혼글”을 만든 이 찬진 님의 도움말이 있었음).

3. 새김-소릿값의 학술적인 쓸모는 더욱 절실하다. 지금 전산기에서 쉽게 쓸 수 있는 한자의 수효는 3000에서 5000 미만이다. 그러나 학술용으로 필요한 한자는 적어도 1만을 넘을 것이 분명하다. 바람직하기는 5만을 넘는 한자를 다 쓸 수 있어야 한다. 이것이 다 전산화하려면, 얼마나 많은 세월과 단계와 수고가 필요할지 모른다. 그렇기 때문에 우리는 당장이라도 학술용의 한자를 완전히 대응할 수 있는 수단으로 다음과 같이 새김-소릿값을 생각할 수 있는 것이다.

學而時習之, 不亦說乎!

=>

학(배울)이(토)시(때)습(익힐)지(갈),

불(아닐)역(또)얼(기름)호(로)!

이처럼 새김-소릿값이라는 한글만으로 만들어 진 한자 자료는 연상력에서 숫자 기호와는 비길 수도 없이 한자 자체에 비금가며, 변별력에서는 한자와 대등하고, 전산화 효율에서는 한글과 대등하다. 말하자면, 분류, 검색 등의 처리에서 한글과 똑 같이 다룰 수 있다. 이보다 쉽고 정확한 한자 대응물은 달리 없을 것이다. 이를 위해서 전산기의 기억 매체가 꽤 많이 소모되리라는 것은 명백한 이치인데, 이 만 한 쓸모의 댓가로는 너무도 험한 것이 아닌가 한다.

III. 한자 새김의 표준화

다만 이제까지 우리들은 한자의 새김을 이런 방면에서 활용할 생각이 없었고, “이끼 야”(也) 같은 일부 허사의 경우에는 뜻도 모르는 새김을 묵수해 왔다. 그러므로 실용의 편의를 위해서는 한자 한 자 한 자마다 보수되어 오는 전통적인 새김을 존중하되, 혼동되는 일이 없도록 다소의 손질을 하면서 고유한 새김과 소릿값의 짝을 지어 주고 이것을 다듬어 표준화하는 일이 필요하게 된 것이다.

보기를 들면 “佳”와 “嘉”는 모두 “아름다울 가”로 불리고 있어서 새김만으로는 구별되지 않는다. 그래서 옛 문헌의 사례를 따라 앞것을 “좋은 가”로 바꾸면 혼동을 피할 수 있다. “道”와 “途”도 모두 “길 도”라고 불리고 있어서 이를테면 앞것을 역시 옛 문헌의 사례 대로 “도리 도”로 바꾸어 주면 된다. 또 “藥”과 “藥”은 모두 “나라

진” 또는 “진나라 진”으로 불리므로 이를테면 앞것을 “진시황 진” 등으로 바꾸어 주면 혼동을 피할 수 있을 것이다.

오래도록 물려받아 온 만인의 새김을 비록 옛 문헌을 참조하기는 하지만 개인이 임의로 이리 저리 변경한다는 것은 외람되기도 하고 실효가 없는 일이기도 하다. 그러므로 여기서는 단지 학계의 의견을 끌고 공동 연구를 촉구하노라 하는 뜻으로 한 가지 시안을 내어 보려 한다.

새김이 우리 문화에 등장한 것이 언제부터인지는 알 수 없으나, <훈몽 자회>, <백련 초해>, <신증 유합>, <천자문> 등의 16세기 문헌에 나타나기 시작해서, 18세기의 <왜어 유해>, 19세기의 <자류 주석> 등에 이어 오늘날의 여러 옥편에 계승되어 있다. 이제 여기서는 가장 널리 보급되고 오래도록 쓰이면서 새김의 표준화를 역사적으로 실현해 온 <천자문>에 실린 한자에 국한해서 새김의 표준화 시안을 <표 1>과 같이 세워 보고자 한다(더 자세한 자료는 김 정수(1989)를 볼 것). 여기서 한자마다 붙은 일련번호는 등본 행부(1979) 님이 대동금 기념 문고의 천자문을 영인시키면서 붙인 것으로서 편리하다. 배열은 지금말에서의 소릿값을 따라, 소릿값이 같은 것들은 새김을 따라, 가나다순으로 함으로써 찾아 보기에 쉽도록 했다.

IV. 공동 연구의 필요성

한자 새김과 소릿값의 짝을 이용해서 한자를 무제한으로 완전히 개별화하고, 이으로써 새김을 통해 한자를 전산기에 입력할 수 있게 하고, 또한 경우에 따라서는 한자의 전면적인 대응물로 활용해 보자는 생각으로 우선 <천자문>에 실린 한자의 새김-소릿값을 표준화하기 위한 시안을 만드는 과정에서 전통적인 새김을 그 대로 쓸 경우에는 혼동되는 경우가 생기기 때문에 적절한 조정이 필요하지만, 그러한 경우는 전체적으로 보아 많지 않다는 것을 알게 되었다. 이것은 한자 새김의 관습과 별 마찰이 없이 새김의 표준화를 이룰 수 있고, 따라서 그 실용성이 매우 높다는 것을 뜻한다.

한자 새김의 표준화를 본격적으로 이루기 위해서는 새김이 실려 있는 옛 문헌과 현대의 한자 사전 등에서 자료를 철저히 모으고 대조해서 새김과 소릿값의 짝이 오직 하나씩만 되도록 손질해 내어야 할 것이다. 글자의 수효는 제한할 필요가 없고, 많을수록 좋을 것이다. 때로는 새김의 자료를 얻을 수 없는 한자도 있을 수 있는데, 그런 경우에는 새로 만들기도 해야 할 것이다.

이와 같이 표준화된 새김과 소릿값의 짝을 가지고 한자의 전산 입력을 할 수 있게 하는 일은 물론

전산학계의 소관이다. 전산 분야의 실제 형편과 업무의 편의를 고려한다면, 한자는 아무래도 쓰임의 잦기를 따라 제한되거나 단계적으로 수용되기가 십상일 것이다. 새김에 대해서도 다만 하나의 한자가 여러 새김을 가지고 있는 경우에 그들을 다 따로 세울 것인지, 아니면 대표적인 새김 하나로 통일할 것인지, 이런 문제는 결정하기가 쉽지 않다. 입력의 편의만 생각하면 대표 새김 하나씩만 세우는 것이 좋다. 그러나 기계적인 처리와 그 결과를 볼 사람을 위해서는 역시 하나의 새김만 세울 것이 아니라 <훈몽 자회>나 <주해 천자문>에서처럼 한 글자에 여러 새김이라도 있는 대로 다 세우는 것이 좀 더 이상적이고 편리할 것이다. 또한 여기서 보인 것처럼 전통만 지킬 것이 아니라, 할 수 있는 대로는, 바꿔 말해서 변별력이 있는 한은 입력 속도를 높이기 위해서 좀 더 짧게 만들자는 요청이 나올 수 있다. 그러므로 이런 저런 문제에는 국학 분야의 전문가들만이 아니라 전산학 분야의 전문가들도 어울려서 논의하고 합의하지 않으면 안 될 것이다.

자료 문헌

- 千字文(1575, 광주: 단국대 영인)
 千字文(1583, 석봉: 단국대 영인)
 註解 千字文(1804, 신증: 단국대 영인)
 千字文(15__, 일본 대동금 기념 문고: <조선학보> 93 영인)

참고 문헌

- 김 정수(1989): “한자 새김의 표준화를 위한 예비 연구.” 서울, 한글 학회, <한글> 205.
 등본 행부(藤本 幸夫)(1979): “大東叢 記念 文庫 所藏 <千字文>.” 日本, 天理 大學, <朝鮮學報> 93.
 와그너(Edward W. Wagner)(1982): “한국학 자료 전산화에 있어서의 제 문제: 사례 보고.” 한국 정신 문화 연구원, 보고 논총 82-3, <한국학 자료의 전산화 연구>.
 유 경희(1982): “한국어 정보 처리 시스템의 현황과 전망.” 한국 정신 문화 연구원, 보고 논총 82-3, <한국학 자료의 전산화 연구>.
 이 기문(1971): <훈몽 자회 연구>. 서울대, 한국 문화 연구소, 한국 문화 연구 총서 5. 서울대 출판부.
 이 기문(1972): “한자의 석에 관한 연구.” 서울대, <동아 문화> 11.
 장 삼식(1964): <대 한한 사전>. 서울, 성문사.

<표 1> 천자문의 새김 표준화 시안

0850	歌 [노래]	가]	0505	高 [높을]	고]	0925	鈞 [무거울]	균]	0409	都 [모을]	도]
0518	駕 [명예]	가]	0885	顛 [돌아볼]	고]	0712	極 [가장]	극]	0095	陶 [질그릇]	도]
0577	假 [빌]	가]	0718	奉 [무뎡]	고]	0205	尅 [이강]	극]	0289	薦 [도타울]	독]
0674	軻 [수레]	가]	0453	鼓 [북]	고]	0715	近 [가까울]	근]	0899	薦 [송아지]	독]
0655	稼 [심을]	가]	0199	羔 [양]	고]	0770	根 [뿌리]	근]	0786	讀 [입을]	독]
0699	嘉 [아름다울]	가]	0738	古 [예]	고]	0687	謹 [삼갈]	근]	0779	獨 [홀]	독]
0187	可 [옳을]	가]	0985	孤 [외로울]	고]	0918	琴 [거문고]	금]	0675	敷 [도타울]	돈]
0935	佳 [좋을]	가]	0482	姪 [질]	고]	0435	倉 [새]	금]	0859	頓 [흔들]	돈]
0501	家 [집]	가]	0346	姑 [할미]	고]	0041	金 [쇠]	금]	0023	冬 [겨울]	동]
0527	刻 [새길]	각]	0218	谷 [굴]	곡]	0142	及 [미칠]	금]	0639	洞 [굴]	동]
0883	簡 [간략]	간]	0539	曲 [굽을]	곡]	0502	給 [줄]	금]	0413	東 [동녘]	동]
0251	渴 [간략]	갈]	0510	敎 [굴뚝]	곡]	0979	矜 [자랑]	금]	0766	桐 [머귀]	동]
0635	渴 [비석]	갈]	0633	毘 [말]	곤]	0954	璣 [구슬]	기]	0390	動 [움직일]	동]
0693	儘 [거울]	감]	0047	崑 [매]	곤]	0702	其 [그]	기]	0357	同 [한가지]	동]
0158	敢 [구테어]	감]	0778	鷄 [물닭]	곤]	0189	器 [그릇]	기]	0481	杜 [두가]	두]
0558	慮 [느낄]	감]	0575	困 [피곤]	곤]	0707	譎 [기롱]	기]	0173	得 [얻을]	득]
0315	甘 [달]	감]	0522	功 [공부]	공]	0358	氣 [기운]	기]	0991	等 [같을]	등]
0445	甲 [갈옷]	갑]	0546	公 [공명]	공]	0553	綺 [길]	기]	0034	騰 [솟을]	등]
0816	棟 [거]	강]	0353	孔 [구멍]	공]	0682	幾 [몇]	기]	0307	登 [오를]	등]
0120	茱 [되]	강]	0110	拱 [푹을]	공]	0183	己 [몸]	기]	0898	羅 [노세]	라]
0048	岡 [멧우리]	강]	0879	拱 恐 [두려울]	공]	0157	豈 [어찌]	기]	0490	羅 [법일]	라]
0783	韓 [복을]	강]	0667	貢 [바칠]	공]	0473	既 [이미]	기]	0420	落 [낙수]	락]
0064	羶 [새양]	강]	0217	空 [빌]	공]	0593	起 [일어날]	기]	0773	落 [질]	락]
0864	廩 [편안]	강]	0153	恭 [은공]	공]	0813	飢 [주릴]	기]	0266	蘭 [난초]	란]
0063	芥 [거차]	개]	0941	工 [장인]	공]	0300	基 [터]	기]	0845	藍 [쪽]	람]
0172	改 [고칠]	개]	0057	果 [열매]	과]	0724	機 [틀]	기]	0951	朗 [밝을]	방]
0934	皆 [다]	개]	0987	寡 [적을]	과]	0967	吉 [길할]	길]	0975	廊 [행랑]	방]
0145	藎 [덜을]	개]	0170	過 過 [지남]	과]	0191	難 [어려울]	난]	0018	廊 [울]	래]
0317	去 [갈]	거]	0506	冠 [고깔]	관]	0659	南 [남녘]	남]	0721	兩 [둘]	량]
0753	渠 [개천]	거]	0078	官 [벼슬]	관]	0165	男 [사내]	남]	0896	涼 [서늘]	량]
0423	掬 [누를]	거]	0430	觀 [볼]	관]	0459	納 [드밀]	남]	0824	糧 [양식]	량]
0855	舉 [들]	거]	0547	匡 [고침]	광]	0791	囊 [주머니]	낭]	0168	良 [어질]	량]
0730	居 [살]	거]	0467	廣 [넓을]	광]	0468	內 [안]	내]	0192	量 [어아림]	량]
0051	巨 [을]	거]	0641	曠 [빌]	광]	0060	奈 [어찌]	내]	0115	黎 [진을]	려]
0637	鉅 [몸]	거]	0056	光 [빛]	광]	0085	乃 [이에]	내]	0043	麗 [고을]	려]
0210	連 [세울]	건]	0495	槐 [왜나무]	괴]	0161	女 [계집]	녀]	0897	麗 [나귀]	려]
0830	巾 [수건]	건]	0580	鞏 [력나라]	격]	0945	年 [해]	년]	0030	呂 [법칙]	려]
0049	筵 [갈]	검]	0926	巧 [공교]	교]	0206	念 [생각]	념]	0742	慮 [염려]	려]
0401	堅 [굳을]	건]	0857	矯 [굳셀]	교]	0921	恬 [편안]	념]	0756	歷 [지낼]	력]
0748	遣 [보낼]	건]	0361	交 [사길]	교]	0568	寧 [안녕]	녕]	0252	力 [힘]	력]
0723	見 [볼]	건]	0801	具 [갖출]	구]	0652	農 [농사]	농]	0508	擊 [수레]	련]
0836	潔 [깨끗할]	결]	0969	矩 [곱자]	구]	0174	能 [잘할]	능]	0359	連 [이을]	련]
0038	結 [맺을]	결]	0737	求 [구할]	구]	0565	多 [많을]	다]	0164	烈 [매울]	렵]
0686	讎 [겹손]	검]	0878	懼 [두려울]	구]	0214	端 [끝]	단]	0015	列 [벌]	렵]
0520	輕 [가벼울]	경]	0890	垢 [때]	구]	0607	丹 [붉을]	단]	0379	廉 [청렴]	렴]
0232	慶 [경사]	경]	0134	駒 [말아지]	구]	0542	旦 [아침]	단]	0972	領 [거느림]	령]
0571	更 [고칠]	경]	0509	驅 [몰]	구]	0180	短 [짧을]	단]	0689	聆 [들을]	령]
0248	敬 [공경]	경]	0609	九 [아홉]	구]	0470	達 [사무침]	담]	0296	令 [법명]	령]
0488	經 [글]	경]	0820	舊 [예]	구]	0178	談 [말씀]	담]	0440	靈 [신명]	령]
0552	饋 [기울]	경]	0806	口 [입]	구]	0068	淡 [담을]	담]	0325	禮 [예도]	례]
0432	驚 [놀랄]	경]	0092	國 [나라]	국]	0886	答 [대답]	답]	0493	路 [길]	로]
0240	競 [다들]	경]	0155	鞠 [칠]	국]	0096	唐 [당나라]	당]	0821	老 [늙을]	로]
0304	竟 [마침]	경]	0614	郡 [고을]	군]	0250	當 [마땅]	당]	0037	露 [이슬]	로]
0424	涇 [물자]	경]	0598	軍 [군사]	군]	0316	棠 [아가위]	당]	0685	勞 [피로]	로]
0496	卿 [벼슬]	경]	0479	群 [무리]	군]	0222	堂 [집]	당]	0514	論 [논]	론]
0201	景 [법]	경]	0244	君 [임금]	군]	0620	份 [대산]	대]	0740	論 [의논]	론]
0416	京 [서울]	경]	0706	躬 [몸]	궁]	0978	帶 [띠]	대]	0141	纈 [힘입을]	뢰]
0629	鷄 [닭]	계]	0425	宮 [집]	궁]	0447	對 [상대]	대]	0736	窳 [고요]	표]
0708	誠 [맞춤]	계]	0669	勸 [권할]	권]	0150	大 [큰]	대]	0915	遠 [멀]	표]
0530	溪 [시내]	계]	0698	厥 [그]	결]	0209	德 [큰]	덕]	0073	龍 [용]	룡]
0444	啓 [얼]	계]	0052	闕 [집]	결]	0433	圖 [그림]	도]	0429	樓 [다락]	루]
0873	稽 [조아림]	계]	0323	責 [커탈]	귀]	0578	途 [길]	도]	0986	陋 [더러울]	루]
0458	階 [층상다리]	계]	0127	饋 [돌아갈]	귀]	0108	道 [도리]	도]	0747	累 [엮일]	루]
0819	故 [낡을]	고]	0368	規 [법식]	규]	0908	盜 [도적]	도]	0274	流 [흐를]	류]

0923	倫	[무리	문]	0398	物	[것	물]	0375	弗	[덜	불]	0929	釋	[풀	석]
0029	律	[법칙	물]	0564	勿	[말	물]	0275	不	[아닐	불]	0953	旋	[구슬	선]
0525	勒	[굴레	물]	0181	靡	[아닐	미]	0351	比	[건줄	비]	0601	旋	[배줄	선]
0781	凌	[넘볼	문]	0292	美	[아름다울	미]	0431	飛	[날	비]	0834	旋	[부채	선]
0931	利	[날카로울	리]	0408	美	[아름다울	미]	0328	卑	[낮을	비]	0802	騰	[선물	선]
0376	離	[떠날	리]	0541	微	[작을	미]	0526	碑	[비석	비]	0439	仙	[신선	선]
0692	理	[사리	리]	0098	民	[백성	민]	0761	杵	[비파	비]	0231	善	[착할	선]
0259	履	[신을	리]	0563	密	[비밀	밀]	0519	肥	[살길	비]	0621	禪	[참선	선]
0059	李	[오얏	리]	0260	薄	[얇을	박]	0194	悲	[슬플	비]	0451	說	[배줄	설]
0069	鱗	[비늘	린]	0427	盤	[그릇	반]	0235	非	[아닐	비]	0557	說	[이름	설]
0717	林	[수풀	림]	0529	籩	[독	반]	0383	匪	[이지러질	비]	0309	攝	[잡을	섭]
0257	臨	[임할	림]	0804	飯	[밥	반]	0126	寶	[손	빈]	0464	星	[별	성]
0212	立	[설	립]	0911	叛	[배반	반]	0942	嘖	[징그릴	빈]	0705	省	[살필	성]
0366	磨	[갈	마]	0102	發	[배출	발]	0265	似	[갈음	사]	0632	城	[성곽	성]
0782	摩	[만질	마]	0148	髮	[터럭	발]	0149	四	[네	사]	0208	聖	[성인	성]
0175	莫	[말	막]	0443	傍	[곁	방]	0286	辭	[말씀	사]	0385	性	[성품	성]
0644	邁	[걸	막]	0144	方	[모	방]	0603	沙	[모래	사]	0272	盛	[성할	성]
0604	漠	[아득할	막]	0832	房	[방	방]	0449	肆	[배출	사]	0220	馨	[소리	성]
0763	晚	[늦을	만]	0828	紡	[직삼	방]	0308	仕	[벼슬	사]	0027	成	[이룰	성]
0143	萬	[일만	만]	0417	背	[등	배]	0186	使	[부립	사]	0291	誠	[정성	성]
0396	滿	[찰	만]	0981	排	[머물	배]	0677	史	[사기	사]	0665	稅	[거들	세]
0418	卮	[대	망]	0507	陪	[모실	배]	0750	謝	[사례	사]	0513	世	[세상	세]
0177	罔	[없을	망]	0854	杯	[잔	배]	0284	思	[생각	사]	0028	歲	[해	세]
0176	忘	[잊을	망]	0876	拜	[절	배]	0566	士	[선비	사]	0743	造	[노닐	소]
0912	亡	[죽을	망]	0958	魄	[넋	백]	0243	事	[섬길	사]	0968	矚	[눈을	소]
0758	莽	[풀	망]	0347	伯	[말	백]	0074	師	[스승	사]	0299	所	[바	소]
0947	每	[매양	매]	0613	白	[일백	백]	0195	絲	[실	사]	0722	疏	[성길	소]
0844	麻	[갈	매]	0133	百	[천	백]	0914	射	[쏠	사]	0944	笑	[웃음	소]
0673	孟	[맹 가	맹]	0591	煩	[어지러울	번]	0434	寫	[글	사]	0822	笑	[적음	소]
0584	盟	[맹세	맹]	0099	伐	[칠	벌]	0267	斯	[이	사]	0784	嚮	[하늘	소]
0419	面	[낯	면]	0588	法	[법	법]	0867	嗣	[이을	사]	0920	嚮	[취파람	소]
0643	綿	[솜	면]	0234	鑿	[구슬	벽]	0870	祀	[제사	사]	0676	素	[흰	소]
0842	眠	[졸	면]	0487	壁	[벽	벽]	0442	舍	[집	사]	0977	素	[묶을	속]
0701	勉	[힘쓸	면]	0695	辨	[가릴	번]	0729	索	[노	삭]	0797	屬	[붙일	속]
0579	減	[줄	편]	0461	弁	[고깔	번]	0741	散	[흩을	산]	0868	續	[이을	속]
0256	命	[목숨	명]	0326	別	[다름	별]	0072	翔	[날개	상]	0932	俗	[풍속	속]
0472	明	[밝을	명]	0933	竝	[가을	병]	0670	賞	[상	상]	0125	率	[대릴	술]
0528	銘	[새길	명]	0441	丙	[남녘	병]	0792	箱	[상자	상]	0877	懷	[두려움	송]
0648	冥	[아득할	명]	0504	兵	[병사	병]	0891	想	[생각	상]	0270	松	[솔	송]
0129	鳴	[울	명]	0616	井	[아울	병]	0492	相	[서로	상]	0022	收	[거들	수]
0211	名	[이름	명]	0679	乘	[잡을	병]	0040	霜	[서리	상]	0727	雜	[누구	수]
0162	慕	[이모	모]	0970	步	[걸음	보]	0329	上	[위	상]	0132	雜	[나무	수]
0343	母	[어미	모]	0236	寶	[보배	보]	0874	漿	[이마	상]	0322	殊	[다름	수]
0694	貌	[얼굴	모]	0188	覆	[엎을	복]	0872	管	[입력이	상]	0963	術	[타올	수]
0937	毛	[터럭	모]	0229	福	[복	복]	0888	詳	[자세	상]	0109	垂	[드리울	수]
0140	木	[나무	목]	0118	伏	[엎드릴	복]	0856	觸	[잔	상]	0116	首	[머리	수]
0790	目	[눈	목]	0086	服	[입을	복]	0088	裳	[치마	상]	0646	岫	[갯부리	수]
0596	牧	[칠	목]	0650	本	[근	본]	0847	象	[코끼리	상]	0044	水	[물	수]
0332	睦	[화목	목]	0342	奉	[받들	봉]	0848	床	[평상	상]	0338	受	[받을	수]
0990	蒙	[입을	몽]	0498	封	[봉할	봉]	0152	常	[항상	상]	0858	手	[손	수]
0936	妙	[호합	묘]	0130	鳳	[봉황	봉]	0160	傷	[헐	상]	0336	手	[곯을	수]
0647	杳	[아득할	묘]	0516	富	[가택	부]	0656	稽	[거들	색]	0393	守	[지킬	수]
0976	靡	[종묘	묘]	0973	俯	[굽어볼	부]	0628	塞	[막을	색]	0436	獸	[짐승	수]
0523	茂	[성할	무]	0421	浮	[들	부]	0696	色	[빛	색]	0543	孰	[누구	숙]
0303	茂	[없을	무]	0489	府	[마을	부]	0042	生	[날	생]	0939	漱	[맑을	숙]
0660	敵	[이랑	무]	0551	扶	[幫들	부]	0456	笙	[생황	생]	0657	係	[비롯할	숙]
0559	武	[호반	무]	0339	搏	[스승	부]	0681	庶	[거의	서]	0348	叔	[아재비	숙]
0653	務	[힘쓸	무]	0335	婦	[아내	부]	0486	書	[글월	서]	0261	夙	[이름	숙]
0193	墨	[먹	묵]	0242	父	[아버	부]	0663	黍	[기장	서]	0666	熟	[익을	숙]
0734	黧	[검갈	묵]	0540	父	[언덕	부]	0019	暑	[더울	서]	0014	宿	[잡	숙]
0083	文	[글월	문]	0333	夫	[지아비	부]	0414	西	[서녘	서]	0846	宿	[숙순	순]
0988	聞	[들을	문]	0364	分	[나눌	분]	0636	石	[돌	석]	0454	習	[금슬	습]
0626	門	[문	문]	0475	墳	[무덤	분]	0452	席	[자리	석]	0223	習	[익힐	습]
0107	問	[물을	문]	0930	紛	[어지러울	분]	0843	夕	[저녁	석]	0457	陞	[오를	승]

0471	承	[이을]	승]	0026	餘	[남을]	어]	0428	鬱	[답답할]	울]	0350	子	[아들]	자]
0197	詩	[글]	시]	0247	與	[더봄]	여]	0799	垣	[담]	원]	0654	茲	[이]	자]
0534	時	[때]	시]	0477	亦	[또]	역]	0757	園	[동산]	원]	0370	慈	[자비]	자]
0829	侍	[모실]	시]	0793	易	[바꿀]	역]	0835	園	[둥글]	원]	0940	姿	[자태]	자]
0182	侍	[민을]	시]	0943	妍	[고울]	연]	0642	遠	[멀]	원]	0241	寶	[재물]	자]
0938	施	[배풀]	시]	0277	淵	[못]	연]	0895	願	[원할]	원]	0406	爵	[벼슬]	작]
0081	始	[비롯함]	시]	0230	緣	[인연]	연]	0010	月	[달]	월]	0207	作	[지을]	작]
0946	矢	[살]	시]	0450	筵	[자리]	연]	0771	委	[맡길]	위]	0367	箴	[경계]	잠]
0239	是	[이]	시]	0852	燕	[잔치]	연]	0090	位	[벼슬]	위]	0070	簾	[잠길]	잠]
0788	市	[저자]	시]	0861	悅	[기뻐함]	열]	0839	燐	[빛남]	위]	0024	簾	[간직함]	장]
0135	食	[밥]	식]	0894	熱	[더울]	열]	0574	魏	[위나라]	위]	0980	莊	[거티]	장]
0276	食	[힘]	식]	0196	染	[물들]	염]	0422	渭	[위수]	위]	0112	章	[글월]	장]
0704	楠	[심을]	식]	0814	厭	[싫을]	염]	0602	威	[위엄]	위]	0184	長	[긴]	장]
0567	寔	[이]	식]	0774	葉	[잎]	염]	0993	謂	[이름]	위]	0800	墻	[담]	장]
0147	身	[몸]	신]	0448	櫓	[기둥]	영]	0039	爲	[함]	위]	0136	場	[마당]	장]
0185	信	[믿을]	신]	0965	永	[길]	영]	0794	翰	[가벼울]	유]	0016	張	[배풀]	장]
0013	辰	[별]	신]	0480	英	[꽃부리]	영]	0349	猶	[같을]	유]	0446	帳	[장막]	장]
0293	愼	[삼갈]	신]	0512	攄	[곤]	영]	0700	獸	[피]	유]	0491	將	[장수]	장]
0668	新	[새]	신]	0280	曠	[비칠]	영]	0777	遊	[놀]	유]	0808	賜	[창자]	장]
0962	薪	[설]	신]	0297	榮	[영화]	영]	0795	故	[바]	유]	0875	再	[다시]	재]
0391	神	[신령]	신]	0320	詠	[을을]	영]	0154	惟	[생각]	유]	0658	載	[심을]	재]
0117	臣	[신하]	신]	0011	盈	[잡]	영]	0203	維	[엮을]	유]	0131	在	[있을]	재]
0524	實	[얼매]	실]	0544	僞	[헤아릴]	영]	0093	有	[있을]	유]	0812	宰	[있상]	재]
0258	深	[깊을]	심]	0772	憂	[가릴]	예]	0831	帷	[장막]	유]	0167	才	[재주]	재]
0389	心	[마음]	심]	0606	譽	[기릴]	예]	0966	紓	[편안]	유]	0998	哉	[토]	재]
0887	審	[살필]	심]	0862	豫	[미리]	예]	0114	育	[기를]	육]	0735	寂	[고요]	적]
0302	菑	[심할]	심]	0562	父	[어질]	예]	0532	尹	[말]	운]	0301	籍	[글월]	적]
0739	尋	[찾을]	심]	0662	藝	[재주]	예]	0025	閨	[윤달]	운]	0907	賊	[도적]	적]
0661	我	[나]	아]	0484	隸	[종]	예]	0119	戎	[되]	용]	0755	的	[맞을]	적]
0403	雅	[맑을]	아]	0151	五	[다섯]	오]	0371	隱	[숨을]	은]	0631	赤	[붉을]	적]
0352	兄	[아이]	아]	0765	梧	[머거]	오]	0837	銀	[은]	은]	0228	積	[쌓을]	적]
0535	阿	[언덕]	아]	0045	玉	[구슬]	옥]	0103	股	[은나라]	은]	0805	適	[알맞을]	적]
0617	巖	[멧부리]	악]	0263	溫	[따뜻함]	온]	0238	陰	[그늘]	음]	0612	跡	[자취]	적]
0227	惡	[모길]	악]	0787	翫	[구경]	완]	0690	音	[소리]	음]	0865	嫡	[적실]	적]
0321	樂	[풍류]	악]	0919	阮	[한 가]	완]	0410	邑	[고을]	읍]	0827	縷	[진삼]	적]
0625	鴈	[기러기]	안]	0245	日	[갈]	완]	0344	儀	[거동]	의]	0594	縷	[감길]	전]
0287	安	[편안]	안]	0020	往	[갈]	왕]	0399	意	[뜻]	의]	0462	轉	[구름]	전]
0956	鞞	[돌]	암]	0128	王	[임금]	왕]	0295	宜	[마땅]	의]	0881	絳	[글월]	전]
0645	巖	[바위]	암]	0796	畏	[두려울]	외]	0378	義	[옳을]	의]	0630	田	[밭]	전]
0537	奄	[집]	암]	0337	外	[바깥]	외]	0087	衣	[옷]	의]	0476	典	[법]	전]
0974	仰	[우러름]	양]	0776	緇	[나부릴]	요]	0463	疑	[의심]	의]	0381	順	[올더집]	전]
0113	愛	[사랑]	야]	0744	遙	[노닐]	요]	0122	題	[가카을]	이]	0219	傳	[을길]	전]
0638	野	[들]	야]	0952	曜	[비칠]	요]	0798	耳	[귀]	이]	0426	殿	[집]	전]
0055	夜	[밤]	야]	0884	要	[중요]	요]	0823	異	[다름]	이]	0365	切	[끊을]	절]
1000	出	[로]	야]	0892	浴	[목욕]	욕]	0415	二	[둘]	이]	0377	節	[마디]	절]
0283	若	[갈을]	약]	0714	辱	[욕]	욕]	0318	而	[말 이을]	이]	0853	接	[붙일]	절]
0902	躍	[뛰]	약]	0190	欲	[욕심]	욕]	0314	以	[써]	이]	0386	靜	[고요]	정]
0550	弱	[약함]	약]	0597	用	[쓸]	용]	0400	移	[옮길]	이]	0163	貞	[곧을]	정]
0587	約	[언약]	약]	0281	容	[얼굴]	용]	0531	伊	[저]	이]	0640	庭	[뜰]	정]
0156	養	[공양]	양]	0684	庸	[중용]	용]	0697	胎	[줄]	이]	0387	情	[뜻]	정]
0904	曩	[달릴]	양]	0071	羽	[깃]	우]	0319	益	[더함]	익]	0216	正	[바름]	정]
0032	曩	[법]	양]	0306	優	[나을]	우]	0971	引	[당길]	인]	0560	丁	[사내]	정]
0091	曩	[사양]	양]	0964	祐	[도움]	우]	0079	人	[사람]	인]	0288	定	[입정]	정]
0200	羊	[양]	양]	0362	友	[벗]	우]	0369	仁	[어질]	인]	0600	精	[정기]	정]
0678	魚	[고기]	어]	0789	寓	[붙일]	우]	0226	因	[인할]	인]	0312	政	[정사]	정]
0651	於	[늘]	어]	0036	雨	[비]	우]	0009	日	[날]	일]	0624	亭	[정자]	정]
0994	語	[말씀]	어]	0989	愚	[어리석을]	우]	0388	逸	[안일]	일]	0549	濟	[건질]	제]
0810	飯	[힘을]	어]	0465	右	[옳을]	우]	0123	壹	[한]	일]	0345	詰	[모든]	제]
0826	御	[임금]	어]	0094	虞	[위나라]	우]	0927	任	[맡길]	임]	0356	弟	[아우]	제]
0285	御	[말씀]	언]	0611	虞	[임금]	우]	0341	入	[들]	입]	0076	帝	[임금]	제]
0997	焉	[로]	언]	0005	宇	[집]	우]	0084	字	[글월]	자]	0869	祭	[제사]	제]
0246	嚴	[엄할]	엄]	0033	雲	[구름]	운]	0996	者	[놈]	자]	0082	制	[지을]	제]
0298	業	[업]	엄]	0780	運	[옮길]	운]	0627	衆	[붉을]	자]	0031	調	[고를]	조]
0269	如	[갈을]	어]	0623	云	[이름]	운]	0407	自	[스스로]	자]	0928	約	[닭을]	조]

1989년도 한글 및 한국어정보처리 학술발표논문집

0995	助 [도움]	조]	0278	澄 [맑음]	징]	0733	沈 [잠길]	침]	0556	蕙 [은혜]	혜]
0984	眺 [볼]	조]	0863	且 [또]	차]	0054	稱 [일컬음]	칭]	0917	秣 [배가]	혜]
0960	照 [비춤]	조]	0374	次 [버금]	차]	0785	耽 [즐김]	담]	0497	戶 [문]	호]
0077	鳥 [새]	조]	0517	車 [수레]	차]	0104	湯 [끓음]	탕]	0050	號 [이름]	호]
0768	彫 [새길]	조]	0146	此 [이]	차]	0713	殆 [위태]	태]	0405	好 [좋음]	호]
0106	朝 [아침]	조]	0198	讀 [기릴]	찬]	0538	宅 [집]	택]	0999	乎 [로]	호]
0767	早 [이름]	조]	0803	食 [반찬]	찬]	0582	土 [흙]	토]	0007	洪 [넓음]	홍]
0404	操 [잡음]	조]	0691	察 [살필]	참]	0466	通 [사무침]	통]	0330	和 [그름]	화]
0815	糟 [재갈]	조]	0906	斬 [벨]	참]	0380	退 [무름]	퇴]	0437	和 [그림]	화]
0573	趙 [조나라]	조]	0334	唱 [부름]	창]	0363	投 [던질]	투]	0137	畫 [그림]	화]
0760	條 [조목]	조]	0061	菜 [나물]	채]	0900	特 [특별]	특]	0075	火 [불]	화]
0097	弔 [조문]	조]	0438	綵 [빛날]	채]	0762	杷 [비파]	파]	0411	華 [빛날]	화]
0373	造 [지음]	조]	0521	策 [피]	책]	0595	頗 [자못]	파]	0225	禍 [재화]	화]
0726	組 [잘]	조]	0732	處 [곳]	처]	0499	八 [여덟]	팔]	0959	環 [고리]	환]
0860	足 [발]	족]	0749	憾 [슬플]	척]	0382	沛 [물]	패]	0833	紉 [직]	환]
0327	尊 [높음]	존]	0672	陟 [오름]	척]	0572	翻 [으뜸]	패]	0545	桓 [나무]	환]
0313	存 [있음]	존]	0233	尺 [자]	척]	0811	京 [삼음]	평]	0751	歡 [즐길]	환]
0618	宗 [마루]	종]	0818	戚 [친척]	척]	0111	平 [평탄함]	평]	0916	丸 [탄알]	환]
0294	終 [마침]	종]	0273	川 [내]	천]	0460	陛 [섬]	폐]	0008	荒 [거칠]	황]
0483	鐘 [쇠북]	종]	0581	躋 [밧음]	천]	0590	弊 [폐함]	폐]	0004	黃 [누름]	황]
0311	從 [좃음]	종]	0503	千 [일천]	천]	0809	飽 [배부름]	포]	0880	惶 [두려움]	황]
0533	佐 [도움]	좌]	0324	賤 [천함]	천]	0913	布 [베]	포]	0840	燿 [빛날]	황]
0105	坐 [앉음]	좌]	0001	天 [하늘]	천]	0909	捕 [잡음]	포]	0080	皇 [임금]	황]
0469	左 [왼]	좌]	0983	膽 [볼]	첩]	0775	飄 [나부짐]	표]	0957	晦 [어둠]	회]
0100	罪 [죄]	죄]	0882	膿 [글썽]	첩]	0215	表 [밖]	표]	0554	廻 [돌]	회]
0610	州 [고을]	주]	0825	妾 [첩]	첩]	0138	被 [입음]	피]	0982	徊 [머물]	회]
0053	珠 [구슬]	주]	0224	聽 [들음]	청]	0179	彼 [저]	피]	0583	會 [모임]	회]
0841	晝 [낮]	주]	0264	淸 [서늘함]	청]	0392	疲 [피곤]	피]	0354	懷 [ضم]	회]
0101	周 [두루]	주]	0608	靑 [푸름]	청]	0171	必 [반드시]	필]	0910	獲 [얻음]	획]
0905	誅 [벌]	주]	0124	體 [몸]	체]	0922	筆 [붓]	필]	0576	橫 [비길]	형]
0746	奏 [사될]	주]	0992	講 [꾸중]	초]	0728	逼 [가까움]	핍]	0166	效 [본받음]	효]
0851	酒 [술]	주]	0903	超 [넘음]	초]	0121	邇 [덜]	하]	0249	孝 [효도]	효]
0622	主 [주인]	주]	0752	招 [부름]	초]	0754	荷 [멜]	하]	0866	後 [뒤]	후]
0006	宙 [집]	주]	0290	初 [처음]	초]	0331	下 [아래]	하]	0340	訓 [가르침]	훈]
0586	邊 [좃음]	준]	0570	楚 [조나라]	초]	0585	何 [어찌]	하]	0159	毀 [헐]	취]
0561	俊 [준걸]	준]	0139	草 [풀]	초]	0412	夏 [여름]	하]	0950	暉 [햇빛]	취]
0683	中 [가운데]	중]	0838	燭 [초]	촉]	0067	河 [하수]	하]	0384	虧 [이저할]	취]
0062	重 [무거움]	중]	0237	寸 [마디]	촌]	0305	學 [배움]	학]	0745	欣 [기뻐함]	흥]
0720	卽 [곧]	중]	0709	寵 [길]	중]	0731	閑 [거름]	한]	0262	興 [일어남]	흥]
0710	增 [더함]	증]	0599	最 [가장]	최]	0017	寒 [춥]	한]	0949	醜 [햇빛]	회]
0871	蒸 [찜]	증]	0948	催 [재촉]	최]	0589	韓 [한나라]	한]			
0360	枝 [가지]	지]	0021	秋 [가을]	추]	0555	漢 [한수]	한]			
0271	之 [갈]	지]	0089	推 [밀]	추]	0066	誠 [정]	합]			
0282	止 [그칠]	지]	0759	抽 [벨]	추]	0548	舍 [포음]	합]			
0703	祗 [다만]	지]	0397	逐 [좃음]	숙]	0711	抗 [거름]	항]			
0002	地 [땅]	지]	0046	出 [나]	출]	0619	恒 [항상]	항]			
0395	志 [뜻]	지]	0671	黽 [내칠]	출]	0901	駭 [놀람]	해]			
0634	池 [못]	지]	0807	充 [할]	출]	0065	海 [바다]	해]			
0961	指 [손가락]	지]	0253	忠 [충성]	충]	0889	骸 [뼈]	해]			
0169	知 [알]	지]	0279	取 [가짐]	취]	0725	解 [풀]	해]			
0924	紙 [종이]	지]	0478	聚 [모음]	취]	0202	行 [갈]	행]			
0402	持 [지닐]	지]	0455	吹 [불]	취]	0719	幸 [행여]	행]			
0680	直 [곧음]	직]	0764	翠 [푸름]	취]	0221	虛 [빌]	허]			
0310	職 [벼슬]	직]	0012	是 [기울]	숙]	0003	玄 [감음]	현]			
0664	覆 [피]	직]	0372	惻 [슬플]	숙]	0500	縣 [그음]	현]			
0255	盡 [다함]	진]	0649	治 [다스림]	치]	0955	懸 [달]	현]			
0511	振 [떨]	진]	0605	馳 [달림]	치]	0204	賢 [어질]	현]			
0769	陳 [묵음]	진]	0716	恥 [부끄럼]	치]	0849	絃 [줄]	현]			
0058	珍 [보배]	진]	0515	侈 [사치]	치]	0494	俠 [길]	협]			
0569	晉 [진나라]	진]	0035	致 [이름]	치]	0268	譬 [꽃다움]	형]			
0615	秦 [진시황]	진]	0254	則 [법칙]	칙]	0355	兄 [만]	형]			
0394	眞 [참]	진]	0688	勸 [척서]	칙]	0213	形 [얼굴]	형]			
0474	集 [모음]	집]	0817	親 [친함]	친]	0536	衡 [저울]	형]			
0893	執 [잡음]	집]	0485	濼 [움]	침]	0592	刑 [형벌]	형]			